

### Information für Patientinnen und Patienten

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen. Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten, oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogisten bzw. der Ärztin, Apothekerin oder Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

## SCHWEDEN-MIXTUR H

Pflanzliches Arzneimittel

### Was ist Schweden-Mixtur H und wann wird sie angewendet?

Schweden-Mixtur H ist ein Abführmittel auf pflanzlicher Basis. Die natürlichen Wirkstoffe (Anthrachinone) bewirken eine Stimulation der Darmtätigkeit. Dieses Mittel kann kurzfristig bei gelegentlicher Verstopfung angewendet werden.

### Was sollte dazu beachtet werden?

Wenn Sie an Verstopfung leiden, sollten Sie ballaststoffreiche Nahrung (Gemüse, Früchte, Vollkornbrot) sowie viel und regelmässig Flüssigkeit einnehmen und auf körperliche Betätigung (Sport) achten!

### Wann darf Schweden-Mixtur H nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?

- Bei Erkrankung des Magen-Darm-Traktes darf das Präparat nicht eingenommen werden.
- Für Diabetiker nicht geeignet.
- Für Jugendliche, Kinder, Schwangere und Stillende nicht geeignet. Das Präparat darf nur gelegentlich und nicht länger als 1 bis 2 Wochen eingenommen werden. Langzeitbehandlungen gehören unter ärztliche Kontrolle.

Bei chronischem Gebrauch/Missbrauch oder Anwendung höherer als der empfohlenen Dosen können Durchfälle mit Wasserverlust und Störungen des Salzhaushaltes (insbesondere Kaliumverlust) auftreten. Deshalb ist besondere Vorsicht geboten bei Patienten die gleichzeitig bestimmte wassertreibende Medikamente (Diuretika), Arzneimittel mit Süssholzwurzel, Kortikosteroide, gewisse Antihistaminika (wie Terfenadin), Arzneimittel bei Herzmuskelschwäche (Herzglykoside wie Digoxin) sowie bestimmte Arzneimittel bei Herzrhythmusstörungen (Antiarrhythmika) einnehmen. Dieses Arzneimittel enthält 15 % Vol Alkohol. Bei Beachtung der empfohlenen Dosierung werden bei jeder Einnahme bis zu 1.2 g Alkohol zugeführt.

Ein gesundheitliches Risiko besteht u.a. für Leberkranke, Epileptiker, Hirngeschädigte, Schwangere und Stillende. Die Wirkung anderer Medikamente kann verstärkt oder beeinträchtigt werden.

Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie

- an anderen Krankheiten leiden,
- Allergien haben oder
- andere Arzneimittel (auch selbst gekauft) einnehmen oder äusserlich anwenden.

### Darf Schweden-Mixtur H während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit eingenommen werden?

Schweden-Mixtur H ist während der Schwangerschaft und Stillzeit nicht geeignet.

### Wie verwenden Sie Schweden-Mixtur H?

Erwachsene: 5–10 ml abends mit etwas Wasser verdünnt vor dem Schlafengehen mit dem beiliegenden Messbecher einnehmen. (Wirkungseintritt nach ca. 8 Stunden).

Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt bzw. von der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu stark oder zu schwach, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

### Welche Nebenwirkungen kann Schweden-Mixtur H haben?

In seltenen Fällen kann das Präparat Blähungen oder Bauchkrämpfe verursachen. Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, die hier nicht beschrieben sind, sollten Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin informieren.

### Was ist ferner zu beachten?

Gelegentlich auftretende Braunfärbung des Urins ist harmloser Natur. Das Präparat enthält Alkohol. Die Motorfahrzeuglenkung kann beeinträchtigt werden. Arzneimittel für Kinder unzugänglich und bei Raumtemperatur (15–25°C) aufbewahren. Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «EXP» bezeichneten Datum verwendet werden. Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin. Diese Personen verfügen über die ausführliche Fachinformation.

### Was ist in Schweden-Mixtur H enthalten?

Flüssigextrakt aus: Aloe 119 mg, Sennesblätter 55.3 mg, Rhabarberwurzel 55.3 mg, entspr. Hydroxyanthracenderivate (berechnet als Aloin) 24.5–30.0 mg, Auszugsmittel: Süsswein, Aromatika, Konservierungsmittel E 216/E218 (Methyl-Propyl Parahydroxybenzoat) und weitere Hilfsstoffe pro 10 ml.

Enthält 15 % Volumen Alkohol.

### Zulassungsnummer

54941 (Swissmedic)

### Wo erhalten Sie Schweden-Mixtur H? Welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung. Flaschen zu 150 ml.

### Zulassungsinhaber

Hänseler AG, CH-9100 Herisau

Diese Packungsbeilage wurde im Mai 2006 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

### Information destinée aux patients

Lisez attentivement cette notice d'emballage. Vous y trouverez des renseignements importants concernant ce médicament. Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par votre pharmacien ou votre droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications de votre médecin, de votre pharmacien ou de votre droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

## SCHWEDEN-MIXTUR H

Médicament phytothérapeutique

### Qu'est-ce que Schweden-Mixtur H et quand est-il utilisé?

Schweden-Mixtur H est un laxatif à base de plantes. Ses substances actives naturelles (anthraquinones) stimulent l'activité intestinale. Ce produit peut être administré sur une courte durée lors de constipation occasionnelle.

### De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement ?

Si vous souffrez de constipation, vous devriez choisir une alimentation riche en fibres (légumes, fruits, pain complet), boire beaucoup et régulièrement et pratiquer de l'exercice physique (sport)!

### Quand Schweden-Mixtur H ne doit-il pas être pris ou seulement avec précaution?

- Le produit ne doit pas être administré en cas d'affections gastro-intestinales.
- Ne convient pas aux diabétiques.
- Ne convient pas aux adolescents, aux enfants ni aux femmes enceintes ou qui allaitent.

La préparation ne doit être prise qu'occasionnellement et pour une durée n'excédant pas 1 à 2 semaines. Les traitements de longue durée doivent se faire sous surveillance médicale.

En cas d'utilisation chronique / d'emploi abusif ou à des doses plus élevées que celles recommandées, des diarrhées avec des pertes d'eau et des troubles électrolytiques (entre autre perte de potassium) peuvent apparaître.

C'est pourquoi une prudence particulière est recommandée chez les patients qui prennent simultanément certains médicaments pour éliminer l'eau (diurétiques), des médicaments à base de réglisse, des corticostéroïdes, certains antihistaminiques (comme la terfénadine), des médicaments contre l'insuffisance cardiaque (glucosides cardiotoniques comme la digoxine) ou certains médicaments contre les problèmes de rythme cardiaque (antiarythmiques).

Ce médicament contient 15 % vol. d'alcool. En observant la posologie recommandée, une dose d'alcool pouvant aller jusqu'à 1,2 g sera absorbée à chaque administration. Un risque d'atteinte à la santé existe notamment chez les sujets hépatiques, épileptiques ou atteints de traumatismes crâniens, ainsi que chez les femmes enceintes ou en période d'allaitement. L'effet d'autres médicaments peut être diminué ou renforcé.

Veillez informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste si

- vous souffrez d'une autre maladie,
- vous êtes allergique ou
- vous prenez déjà d'autres médicaments ou en utilisez déjà en usage externe (même en automédication)!

### **Schweden-Mixtur H peut-il être pris pendant la grossesse ou l'allaitement?**

Schweden-Mixtur H est contre-indiqué pendant la grossesse et la période d'allaitement.

### **Comment utiliser Schweden-Mixtur H?**

Adultes: Prendre le soir avant le coucher 5–10 ml dilués dans un peu d'eau avec la mesurette jointe (l'effet se faire ressentir après environ 8 heures).

Veillez-vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez-vous adresser à votre médecin, à votre pharmacien ou à votre droguiste.

### **Quels effets secondaires Schweden-Mixtur H peut-il provoquer?**

Dans de rares cas, la préparation peut provoquer des ballonnements ou des crampes abdominales.

Si vous remarquez d'autres effets secondaires qui ne sont pas mentionnés dans cette notice, veuillez en informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

### **A quoi faut-il encore faire attention?**

L'apparition occasionnelle d'une coloration brune de l'urine est inoffensive. Cette préparation contient de l'alcool. L'aptitude à la conduite de véhicules motorisés peut être limitée.

Médicament à conserver hors de la portée des enfants et à température ambiante (15–25° C). Consulter la notice d'emballage. Ce médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention «EXP» sur le récipient.

Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste, qui disposent d'une information détaillée destinée aux professionnels.

### **Que contient Schweden-Mixtur H?**

Extrait liquide issu de 119 mg d'aloès, 55,3 mg de feuilles de séné, 55,3 mg de racines de rhubarbe correspondant à 24,5–30,0 mg de dérivés hydroxyanthracéniques (calculés en aloïne), agent d'extraction: vin doux, arômes, agents conservateurs E 216/E218 (parahydroxybenzoates de méthyle-propyle) et autres excipients par 10 ml. Contient 15 % vol. d'alcool.

### **Numéro d'autorisation**

54941 (Swissmedic)

### **Où obtenez-vous Schweden-Mixtur H ? Quels sont les emballages à disposition sur le marché?**

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale. Flacon de 150 ml.

### **Titulaire de l'autorisation**

Hänseler SA, CH-9100 Herisau

Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en mai 2006 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).

### **Informazione destinata ai pazienti**

*Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene informazioni importanti. Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del suo medico, del suo farmacista o del suo droghiere. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.*

## **SCHWEDEN-MIXTUR H**

Medicamento fitoterapeutico

### **Che cos'è Schweden-Mixtur H e quando si usa?**

Schweden-Mixtur H è un lassativo a base di sostanze vegetali. I principi attivi naturali (antrachinoni) stimolano l'attività intestinale. Questo prodotto può essere utilizzato per un breve tempo in caso di stitichezza occasionale.

### **Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?**

In caso di stitichezza è consigliabile seguire un'alimentazione ricca di fibre (verdura, frutta, pane integrale), bere molto e regolarmente e praticare attività fisica (sport)!

### **Quando non si può assumere Schweden-Mixtur H e quando la sua somministrazione richiede prudenza?**

- Il preparato non può essere somministrato in caso di patologie del tratto gastro-intestinale.
- Non è indicato per i diabetici.
- Non è adatto per adolescenti, bambini e donne in corso di gravidanza o di allattamento.

Il prodotto deve essere utilizzato solo occasionalmente e per periodi non superiori a 1-2 settimane. Per terapie prolungate è necessario il controllo medico.

L'uso cronico/l'abuso o un uso di dosi maggiori di quelle consigliate possono provocare diarrea con perdita di acqua ed alterazioni del bilancio salino (in particolare una perdita di potassio). Perciò si raccomanda particolare attenzione nei pazienti che assumono contemporaneamente certi farmaci per aumentare l'escrezione urinaria (diuretici), farmaci che contengono delle radici della liquirizia, corticosteroidi, certi antistaminici (come terfenadina), farmaci in caso di debolezza cardiaca (glucosidi cardiaci come la digossina) come pure certi farmaci in caso di disturbi del ritmo cardiaco (antiaritmici).

Questo medicamento contiene 15 % vol. di alcol. In base alla posologia raccomandata con ogni dose sono assunti fino a 1,2 g di alcol. Sussiste un rischio per la salute tra gli altri per malati di fegato, epilettici, cerebrolesi, donne in gravidanza e donne in allattamento. L'effetto di altri medicinali può essere rafforzato o limitato.

Informi il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere nel caso in cui

- soffra di altre malattie,
- soffra di allergie o
- assuma o applichi esternamente altri medicinali (anche acquistati di sua iniziativa)!

### **Si può assumere Schweden-Mixtur H durante la gravidanza o l'allattamento?**

Schweden-Mixtur H non è adatto durante la gravidanza e l'allattamento.

### **Come usare Schweden-Mixtur H?**

Adulti: prendere 5–10 ml con il misurino incluso diluiti in poca acqua, la sera prima di coricarsi (l'effetto si instaura dopo circa 8 ore).

Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico. Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, al suo farmacista o al suo droghiere.

### **Quali effetti collaterali può avere Schweden-Mixtur H?**

In rari casi il prodotto può causare gonfiori o crampi addominali. Se osserva effetti collaterali qui non descritti, dovrebbe informare il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere.

### **Di che altro occorre tener conto?**

La colorazione bruna dell'urina che si può osservare in alcuni casi è inoffensiva. Il prodotto contiene alcol. La guida di veicoli a motore può essere limitata.

Conservare a temperatura ambiente (15–25°C).

Il medicamento non deve essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sul contenitore.

Conservare fuori della portata dei bambini.

Il medico, il farmacista o il droghiere, che sono in possesso di un'informazione professionale dettagliata, possono darle ulteriori informazioni.

### **Cosa contiene Schweden-Mixtur H?**

Estratto liquido di: 119 mg di aloe, 55,3 mg di foglie di senna, 55,3 mg di radice di rabarbaro, corrispondenti a 24,5–30,0 mg di derivati idrossiantraceni (calcolati come aloina), mezzo d'estrazione: vino liquoroso, aromatizzanti, conservati E 216/E218 (para-idrossibenzoati di metile e di propile) nonché altre sostanze ausiliarie pro 10 ml. Contiene 15 % vol. di alcol.

### **Numero dell'omologazione**

54941 (Swissmedic)

### **Dov'è ottenibile Schweden-Mixtur «H»? Quali confezioni sono disponibili?**

In farmacia e in drogheria senza prescrizione medica. Flaconi da 150 ml.

### **Titolare dell'omologazione**

Hänseler AG, CH-9100 Herisau

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel maggio 2006 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).